

CONTENTS

Acknowledgments ix

Note on Transliteration and Translations xiii

Introduction: How Joyce Was Read
in Russia 1

1. Yury Olesha: An Envy for World Culture 15

2. Vladimir Nabokov: Translating the
Ghosts of the Past 42

3. Andrei Bitov: In Search of Lost Fathers 73

4. Sasha Sokolov: "Here Comes
Everybody" Meets "Those Who Came" 107

5. Mikhail Shishkin: Border Crossings 140

Conclusion: How Joyce Is Read
in Russia 172

Notes 197

Bibliography 229

Index 247

